



© Mathieu Bourgois

Alfred Brendel

Autriche

Grand entretien avec Paul Holdengräber (États-Unis / New York Public Library)

L'auteur

Alfred Brendel, né en 1931, est l'un des plus grands pianistes de notre temps. Spécialisé dans les œuvres de Schubert, c'est aussi un remarquable interprète de Bach et de Beethoven. Plus proches, au commencement de son dernier recueil, des facéties de Mozart, les textes de Brendel retrouvent parfois les accents sombres ou étonnants de Beethoven à la fin de sa vie, et même les tonalités tragiques du Schubert de « La Jeune fille et la mort ». Peuplés de lutins, d'animaux facétieux ou maléfiques, cocasses ou mélancoliques, les poèmes d'Alfred Brendel prennent constamment le lecteur à contre-pied.

→ www.alfredbrendel.com

L'œuvre

Une aile blanche et l'autre noire, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni (Bourgois, 2005)

Le voile de l'ordre, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni (Bourgois, 2002)

Poèmes / Inédit, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni (Bourgois, 2001)

Musique côté cour-côté jardin, traduit de l'allemand par E.-F. et R.-M. Podlesnigg (Buchen Chastel, 1994)

La presse

« Lorsqu'il laisse le clavier pour le stylo, le pianiste donne des poèmes débordant d'espièglerie. »

Florence Noiville, *Le Monde des Livres*

Zoom

Une aile blanche et l'autre noire, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni (Bourgois, 2005)



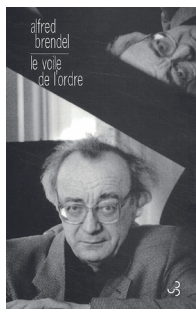
« Ce qui m'intéresse c'est le non-sens porteur de sens. Je me rappelle à ce propos une phrase de Jean-Paul : "La transition rapide d'une idée dissemblable vers une autre".

Ce qui m'intéresse, c'est l'absurde dans la réalité, le grotesque dans le sérieux, la manière dont on sape l'ordre, y compris celui des genres littéraires. Il faut pour cela un ordre susceptible d'être sapé. En tant qu'interprète, j'établis un ordre à travers lequel, de temps en temps, brille un peu de chaos. » Alfred Brendel

« Il est l'un des monstres sacrés du piano, l'interprète privilégié de Schubert, de Beethoven, de Mozart. On sait moins qu'Alfred Brendel est aussi l'un des poètes de langue allemande les plus surprenants d'aujourd'hui. Ludique, jouant volontiers sur l'absurde, sa poésie est "légère" au bon sens du terme : sans lourdeur, mais non sans profondeur. »

Epok

Le voile de l'ordre, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni (Bourgeois, 2002)



On connaît son allure dégingandée, ses grosses lunettes, son humour omniprésent sur scène, dans son interprétation ou dans ses poèmes, son jeu subtil, vibrant d'esprit et de sensibilité : autant de qualités qui font d'Alfred Brendel non seulement un virtuose, mais l'un des grands

maîtres du piano en ce début de XXI^e siècle.

Pour son soixante-dixième anniversaire, Alfred Brendel a répondu aux questions du journaliste Martin Meyer. Ses réponses sans voile, souvent surprenantes, toujours marquées par l'humour et l'intelligence, nous racontent les débuts de sa carrière, ses passions musicales et littéraires, ses rencontres avec les grands noms de la musique. Mais elles nous offrent aussi et surtout une plongée en profondeur dans les grandes œuvres de la musique classique, de Bach à Brahms en passant par Mozart, bien sûr, Liszt ou Schumann.

Le voile de l'ordre : histoire d'une vie, histoire d'une passion.

Poèmes / Inédit, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni (Bourgeois, 2001)



Qui s'exprime au juste dans ces petits textes, comptines surréalistes, poèmes à contretemps rédigés par le grand pianiste Alfred Brendel ? Des lutins joyeux et inspirés, des créatures fantasmagoriques comme le mystérieux Émile, qui surgit ça et là, porteur d'inspiration ? De malins

génies, qui laissent Christo emballer les trois ténors dans un voile suffisamment hermétique pour que le timbre du plus épais d'entre eux ne soit plus qu'un filet de voix ? Ou de sombres esprits de la fin des temps, qui font parfois souffler sur les vers de Brendel un souffle de démente nietzschéenne ? On cherchera la réponse avec bonheur dans ces brefs textes tendres, drôles ou sombres, portés sur le papier avec le rythme et l'énergie du pianiste

Musique côté cour-côté jardin, traduit de l'allemand par E.-F. et R.-M. Podlesnigg (Buchet Chastel, 1994)

L'un des pianistes les plus importants d'aujourd'hui propose une solide réflexion sur la mission de l'interprète. L'amour qu'il porte à ce métier transparaît dans la lecture de cet ouvrage, tout comme son expérience incomparable.